

Hollanda'da İş Mülakatı

Flemenkçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Hallo, ik heb om twee uur een gesprek.	halo, ık hep om tvey ür in hesprek
Adım Ali Yılmaz.	Mijn naam is Ali Yılmaz.	meyn nam is Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	Met wie heb ik een afspraak?	met vi hep ık in afsprak
Bekleyebilir miyim?	Kan ik hier wachten?	kan ık hir vahtın
Erken geldim, kusura bakmayın.	Ik ben wat vroeg, sorry.	ık ben vat vruh, sori

Tanışma

Görüşmeci içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Görüştüğümüze memnun oldum.	Aangenaam kennis te maken.	an-hi-nam kenis tı makin
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Bedankt voor uw tijd.	bıdankt vor üv teyt
Adım Ali, 28 yaşındayım.	Ik ben Ali, ik ben 28 jaar.	ık ben Ali, ık ben aht-in-tvintih yar
Türkiye'denim, iki yıldır Hollanda'dayım.	Ik kom uit Turkije en woon twee jaar in Nederland.	ık kom öyt tür-ke-yı en von tvey yar in ney-dir-lant
Rotterdam'da oturuyorum.	Ik woon in Rotterdam.	ık von in ro-ter-dam

Size Sorulacaklar

Bu beş soru neredeyse her görüşmede çıkar. Cevapları kendi durumunuza göre değiştirin.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Kunt u iets over uzelf vertellen?	künt ü its ovır üzelf vır-te-lın
Neden bu işe başvurduunuz?	Waarom solliciteert u op deze baan?	varom so-li-i-si-teyrt ü op deyzi ban
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Heeft u dit werk eerder gedaan?	heyft ü dit verk eyrdır hıdan
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Wanneer kunt u beginnen?	vaneyr күnt ü bı-hi-nın
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Kunt u in het weekend werken?	künt ü in hit vikent verkin
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Kunt u in ploegendienst werken?	künt ü in plu-hin-dinst verkin
Buraya nasıl geliyorsunuz?	Hoe komt u hier?	hu komt ü hir

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar bu tür mülakatlarda uzun cevaplardan iyidir.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Ik heb twee jaar in een magazijn gewerkt.	ık hep tvey yar in in ma-ha-zeyn hıverkt
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Ik heb geen ervaring, maar ik leer snel.	ık hep heyne er-va-ring, mar ık leyr snel
Hemen başlayabilirim.	Ik kan meteen beginnen.	ık kan mıteyn bı-hi-nın
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Ik ben vanaf volgende week beschikbaar.	ık ben vanaf vol-hın-dı veyk bı-shik-bar
Hafta sonu da çalışabilirim.	Ik kan ook in het weekend werken.	ık kan ok in hit vikent verkin
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Ik wil fulltime werken.	ık vil fultaym verkin
Bisikletle geliyorum, yirmi dakika sürüyor.	Ik kom met de fiets, het duurt twintig minuten.	ık kom met dı fits, hit dürt tvintih mi-nü-tın
Ehliyetim var.	Ik heb een rijbewijs.	ık hep in rey-bı-veys
Çalışma iznim var.	Ik heb een werkvergunning.	ık hep in verk-vır-hü-ning
Biraz Flemenkçe konuşuyorum, öğreniyorum.	Ik spreek een beetje Nederlands, ik ben aan het leren.	ık spreyk in beytyı ney-dir-lants, ık ben an hit leyrin

Sizin Soracaklarınız

Sonunda 'sorunuz var mı?' diye sorarlar. Soru sormamak ilgisizlik olarak algılanır; bu üç soru yeterlidir.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Çalışma saatleri nasıl?	Wat zijn de werktijden?	vat zeyn dı verk-tey-dın
Saat ücreti ne kadar?	Wat is het uurloon?	vat is hit ürlon
Sözleşme ne kadar süreli?	Voor hoelang is het contract?	vor hulang is hit kontrakt
Deneme süresi var mı?	Is er een proeftijd?	is er in prufteyt
İş kıyafeti veriliyor mu?	Krijg ik werkkleding?	hreyh ık verk-ley-ding
Ne zaman haber alırım?	Wanneer hoor ik iets?	vaneyr hor ık its

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Bedankt voor uw tijd.	bıdankt vor üv teyt
Sizden haber bekliyorum.	Ik hoor graag van u.	ık hor hrah van ü
İyi günler.	Fijne dag verder.	feynı dah verdir
Görüşmek üzere.	Tot ziens.	tot zins

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Hallo, gaat u zitten. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Dank u wel. Teşekkür ederim.
İşveren	Kunt u iets over uzelf vertellen? Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Ik ben Ali. Ik kom uit Turkije en woon twee jaar in Nederland. Ik heb twee jaar in een magazijn gewerkt. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır Hollanda'da yaşıyorum. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Mooi. Wanneer kunt u beginnen? Güzel. Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Ik kan meteen beginnen. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Kunt u in het weekend werken? Hafta sonu çalışabilir misiniz?
Siz	Ja, ik kan ook in het weekend werken. Evet, hafta sonu da çalışabilirim.
İşveren	Heeft u nog vragen? Sorunuz var mı?
Siz	Ja, wat is het uurloon? Evet, saat ücreti ne kadar?
İşveren	Veertien euro. We nemen deze week contact met u op. On dört euro. Sizinle bu hafta iletişime geçeceğiz.
Siz	Bedankt voor uw tijd. Fijne dag verder. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Bilmeniz Gerekenler

Yanınıza alın: kimlik ya da pasaport, **BSN numaranız** (burgerservicenummer — Hollanda'da çalışmak için zorunludur), banka hesap bilgileriniz ve varsa oturma/çalışma izniniz. Gündelik işlerde ayrıntılı bir özgeçmiş genellikle istenmez ama yanınızda bulunması iyi izlenim bırakır.

Sözleşme sorun: Hollanda'da yaygın biçimler *uitzendcontract* (geçici iş bürosu üzerinden), *tijdelijk contract* (sürelili) ve *vast contract* (süresiz). Hangisi olduğunu sormak son derece normaldir.

Ücret: *uurloon* saat ücretidir ve genellikle brüt (*bruto*) söylenir. Net tutarı öğrenmek için *Is dat bruto of netto?* diye sorabilirsiniz.

Dil kaygısı: Flemenkçeniz zayıfsa bunu gizlemeyin. *Ik ben aan het leren* (öğreniyorum) demek olumlu karşılanır. Gündelik işlerin çoğunda İngilizce de yeterlidir; *Mag ik Engels spreken?* (İngilizce konuşabilir miyim?) diye sormak kabalık değildir.